



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 62 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Никола Хилл (Новая Зеландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный:

«Улучшение положения женщин:

- а) улучшение положения женщин;
- б) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 8–12, 15, 21, 25, 34 и 40-м заседаниях 12–15 и 20, 22 и 29 октября и 10 и 19 ноября 2009 года. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/64/SR.8–12, 15, 21, 25, 34, 40 и 43).

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок второй и сорок третьей сессий¹;
- б) доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин (A/64/151);

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38).



с) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/64/152);

d) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/64/190);

е) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/64/218);

f) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/64/342);

g) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/64/79-E/2009/74);

h) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/64/164 и Согл.1).

4. На 8-м заседании 12 октября помощник Генерального секретаря и Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Директор Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сделали вступительные заявления и ответили на вопросы и замечания представителей Египта, Австралии, Малайзии, Швеции (от имени Европейского союза), Сирийской Арабской Республики, Чили, Соединенных Штатов Америки, Ирана (Исламская Республика), Новой Зеландии и Индии; с заявлением также выступила Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/64/SR.8).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/64/L.16 и Rev.1 и поправка к нему, содержащаяся в документе A/C.3/64/L.25

5. На 21-м заседании 20 октября представитель Франции от имени Австралии, Албании, Азербайджана, Бельгии, бывшей югославской Республики Македония, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Либерии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Панамы, Польши, Португалии, Румынии, Сербии, Словении, Турции, Финляндии, Франции, Черногории, Чешской Республики и Швеции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/64/L.16). Впоследствии Ангола, Бенин, Камерун, Конго, Парагвай, Сальвадор, Того и Чили присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года и 63/155 от 18 декабря 2008 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

вновь заявляя о своей решительной поддержке слияния Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного научно-исследовательского и учебного института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин в объединенную структуру с учетом существующих мандатов, действующую под руководством заместителя Генерального секретаря, которая была выражена в ее резолюции 63/311 от 14 сентября 2009 года,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности и приветствуя принятие Советом Безопасности резолюции 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах и резолюций 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности,

приветствуя резолюцию 11/2 Совета по правам человека от 17 июня 2009 года,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и взятые на Всемирном саммите 2005 года,

признавая, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться

преимуществами устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

подчеркивая, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы всех людей, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, наказанию совершивших их лиц, ликвидации безнаказанности и обеспечению защиты потерпевших и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод,

выражая свое удовлетворение по поводу большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые были проведены органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, в том числе Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и приветствуя недавнее назначение Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, представленный в соответствии с резолюцией 63/155;

2. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению возможностей и прав женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, и с учетом национальных приоритетов, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике;

3. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через

посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и приветствует проводимую ею работу по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин;

4. *выражает* удовлетворение прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» в виде разработки рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи “нет” насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональных компонентов этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения насилия в отношении женщин в тесной консультации с уже осуществляемыми общесистемными мероприятиями в области борьбы с насилием в отношении женщин, просит Генерального секретаря доложить о результатах его кампании и призывает все государства-члены добиваться достижения к 2015 году пяти основных показателей в этой области, которые обозначены в указанной рамочной программе действий;

5. *призывает* Межучрежденческий комитет по оценке программ, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, предусмотреть при разработке следующей стратегии Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин пути и средства дальнейшего повышения его эффективности как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба пострадавшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда после ее завершения;

6. *приветствует* тот факт, что страновым группам Организации Объединенных Наций было предложено обращаться за финансированием через Целевой фонд;

7. *выражает* свою признательность государствам, частному сектору и другим донорам за их взносы в Целевой фонд, отмечая при этом с озабоченностью серьезное сокращение объемов финансирования в 2009 году, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен Целевым фондом;

8. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность тех органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, призывает систему Организации Объединенных Наций выделить необходимые средства и ресурсы, с тем чтобы Целевая группа по вопросам насилия в отношении женщин могла провести анализ потоков ресурсов для оценки имеющихся для этой деятельности ресурсов и выработки рекомендаций по их более эффективному и рациональному использованию и призывает систему Организации Объединенных Наций оперативно отреагировать на эти рекомендации после того, как они будут готовы;

9. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин и выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия;

10. *настоятельно призывает* все государства регулярно предоставлять для базы данных Генерального секретаря о насилии в отношении женщин обновленную информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации в этой области и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

11. *приветствует* принятие Статистической комиссией на ее сороковой сессии временного комплекса показателей распространенности насилия в отношении женщин, а также проводимую Комиссией работу по этому вопросу;

12. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят четвертой сессии, а затем Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии устный доклад с информацией, представленной органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями и касающейся недавней последующей деятельности по осуществлению резолюции 63/155 и настоящей резолюции, в том числе о Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада».

6. На своем 34-м заседании 29 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/64/L.16/Rev.1), который был представлен авторами проекта резолюции A/C.3/64/L.16 и Аргентиной, Арменией, Болгарией, Боснией и Герцеговиной, Бразилией, Венгрией, Гондурасом, Кот-д'Ивуаром, Латвией, Малави, Мальтой, Новой Зеландией, Норвегией, Объединенной Республикой Танзания, Перу, Республикой Корея, Республикой Молдова, Сальвадором, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне и Хорватией. Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Австрия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Белиз, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гайана, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Кабо-Верде, Кипр, Лихтенштейн, Малайзия, Мали, Мексика, Монако, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Ямайка.

7. На этом же заседании представитель Судана от имени Группы арабских государств внес на рассмотрение поправку к проекту резолюции A/C.3/64/L.16/Rev.1, содержащуюся в документе A/C.3/64/L.25, в соответствии с которой после последнего пункта преамбулы предлагалось вставить новый пункт 1 постановляющей части, гласящий:

«подтверждает, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и иные виды конфликтов представляют собой сохраняющуюся реальность, которая затрагивает женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество уделять особое и приоритетное внимание и оказывать более широкую помощь в том, что касается бедственного положения и страданий женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в отношении их все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и норм о правах человека»,

а остальные пункты перенумеровать соответствующим образом.

8. Также на 34-м заседании представитель Нидерландов выступил с заявлением и обратился с просьбой о проведении голосования по поправке, содержащейся в документе A/C.3/64/L.25.

9. На том же заседании в результате заносимого в отчет о заседании голосования 60 голосами против 52 при 40 воздержавшихся предложенная поправка была отклонена. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Мьянма, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Уругвай, Филиппины, Эквадор, Эритрея, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Бельгия, Болгария, Бурundi, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бутан, Гайана, Гвинея, Гренада, Доминика, Замбия, Кабо-Верде, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Мали, Мальдивская Республика, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Корея, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Суринам, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Швейцария, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка.

10. Перед проведением голосования с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Перу; после проведения голосования с заявлениями выступили представители Колумбии и Сербии (см. A/C.3/64/SR.34).

11. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/64/L.16/Rev.1 без голосования (см. пункт 30, проект резолюции I).

12. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Чили, Лихтенштейна, Малайзии и Сирийской Арабской Республики (см. A/C.3/64/SR.34).

В. Проект резолюции A/C.3/64/L.17

13. На 21-м заседании 20 октября представитель Финляндии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (A/C.3/64/L.17), от имени Австралии,

Австрии, Азербайджана, Андорры, Аргентины, Армении, Бангладеш, Бельгии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кипра, Латвии, Либерии, Ливана, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Эстонии. Впоследствии Азербайджан, Албания, Ангола, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Узбекистан, Украина, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

14. Внося на рассмотрение проект резолюции, представитель Финляндии внес в него следующие устные изменения:

а) пункт 13 постановляющей части, который гласил:

«13. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам вносить вклад в эти усилия»,

был заменен следующим:

«13. *как и прежде, рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и настоятельно призывает правительства вносить вклад в эти усилия»;

б) в пункте 16 постановляющей части слова «учреждение совместной рабочей группы» были заменены словами «совместную рабочую группу», а в конце этого пункта были вставлены слова «в целях максимального увеличения имеющейся базы ресурсов»;

с) в пункте 20 постановляющей части после слов «государствам-участникам» было опущено слово «Конвенции»;

д) в пункте 22 постановляющей части слова «, там, где они имеются,» были вставлены после слов «правозащитных ведомств».

15. На 25-м заседании 22 октября представитель Финляндии внес в текст проекта резолюции следующие дополнительные устные изменения:

а) перед последним пунктом преамбулы был вставлен следующий пункт:

«с признательностью отмечая подготовку и принятие Комитетом, на его сорок второй сессии, общей рекомендации № 26 в отношении трудящихся-мигрантов»;

б) в конце пункта 4 постановляющей части были опущены слова «, в том числе последнюю общую рекомендацию № 26 в отношении трудящихся-мигрантов»;

с) в пункте 11 текста постановляющей части на английском языке слова “the implementation of” были опущены перед словами “its recommendations”.

16. Также на своем 25-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/64/L.17 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 30, проект резолюции II).

17. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики (см. A/C.3/64/SR.25).

С. Проект резолюции A/C.3/64/L.18/Rev.1

18. На 34-м заседании 29 октября представитель Филиппин от имени Беларуси, Индонезии и Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/64/L.18). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бурунди, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Кот-д’Ивуар, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Тимор-Лешти, Уганда, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи в интересах социального развития и их обзоров,

с удовлетворением принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Региональная программа по вопросам расширения прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов в Азии Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, дискуссионный форум высокого уровня по теме «Гендерные аспекты международной миграции», проведенный Комиссией по положению женщин на ее пятидесятой сессии, и обсуждения, состоявшиеся в ходе пятидесяти третьей сессии Комиссии, в ходе которых она признала особое положение женщин-

мигрантов, являющихся домашними работницами, в том числе девочек-мигрантов, и отмечая вклад Международной организации труда, внесенный благодаря разработке Многосторонней рамочной программы по трудовой миграции, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

ссылаясь на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года, в рамках которых, в частности, была признана потребность в специальной защите женщин-мигрантов,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует в большей степени учитывать гендерную проблематику во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание обстановки, способствующей предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и в этой связи признавая важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на двустороннем, региональном и международном уровнях,

отмечая тот вклад, который трудящиеся женщины-мигранты вносят в процесс развития, создавая экономические блага как для стран происхождения, так и для стран назначения,

признавая особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, торговле женщинами, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе, без дискриминации, женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ликвидации, в соответст-

вующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и занимаются менее квалифицированной работой, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, и с обеспокоенностью отмечая в этой связи, что утрата квалификации женщинами при работе за границей может повышать степень их подверженности эксплуатации и злоупотреблениям,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателей для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, таких, как создание механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказа-

нии за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также всех договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним;

3. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, представленный Совету на его одиннадцатой сессии, в котором поднимаются актуальные вопросы, касающиеся эксплуатации и насилия, с которыми сталкиваются женщины-мигранты в условиях нынешних глобальных экономических тенденций и кризисов;*

4. *призывает правительства и всех специальных докладчиков по правам человека, мандаты которых касаются вопросов о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, вести совместную работу в целях улучшения сбора информации о современных вызовах, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и их анализа;*

5. *призывает все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты в законодательстве и политике в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с международными стандартами в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, и принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не усиливала дискриминацию в отношении женщин и предвзятое отношение к ним;*

6. *настоятельно призывает правительства оказывать поддержку трудящимся женщинам-мигрантам как лицам, вносящим ключевой вклад в процесс социально-экономического развития, посредством придания более важного значения ценности и уважению их труда, включая труд женщин-домашних работниц;*

7. *призывает правительства принять или укрепить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая политику, регулирующую наём и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции;*

8. *настоятельно призывает правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов, в том числе путем содействия обеспечению связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;*

9. *настоятельно призывает также* правительства принять или укрепить меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

10. *настоятельно призывает далее* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, гражданским обществом, включая неправительственные организации, и частным сектором, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия доступу женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, особенно в сферах индустрии развлечений и домашнего труда, где наблюдается большое число случаев эксплуатации и злоупотреблений, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

11. *просит* правительства побуждать банки и финансовые учреждения предоставлять безопасные, простые, доступные и недорогостоящие каналы для перевода денежных средств, с тем чтобы снизить риск злоупотреблений и эксплуатации трудящихся женщин-мигрантов при распоряжении ими своими экономическими ресурсами;

12. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, в том числе тех, кто находится в неупорядоченном положении, иметь доступ к экстренным медицинским услугам и обеспечивать, чтобы беременность и деторождение не использовались как основания для репатриации или депортации трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает также* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, незамедлительную помощь и защиту в полном объеме, включая консультативные услуги, правовую и консульскую помощь и временное убежище, а также обеспечить механизмы для изложения и рассмотрения мнений потерпевших и их проблем на надлежащих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать на судебных процессах, избегать принудительного возвращения и депортации потерпевших и, по мере возможности, разработать программы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов;

14. *призывает далее* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в от-

ношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ, а также обеспечить, чтобы женщины-мигранты, подвергшиеся насилию, не страдали от повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов со стороны отдельных лиц или групп и наказания за это;

16. *призывает* правительства разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов дипломатических и консульских учреждений, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и передавать им необходимые навыки и взгляды, которые обеспечат осуществление надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

17. *предлагает* правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать в целях лучшего понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности, учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики;

18. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора и анализа данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

19. *приветствует* принятие Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин общей рекомендации № 26 в отношении трудящихся женщин-мигрантов и призывает государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин рассмотреть эту рекомендацию;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Меж-

дународной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также доклада Специального докладчика, упомянутого в пункте 3 выше, и информации, полученной из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации».

19. На своем 43-м заседании 19 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/64/L.18/Rev.1), который был представлен авторами проекта резолюции A/C.3/64/L.18, а также Аргентиной, Конго, Объединенной Республикой Танзания и Соединенными Штатами Америки. Впоследствии Азербайджан, Ангола, Бангладеш, Белиз, Босния и Герцеговина, Бразилия, Гаити, Гана, Индия, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Мали, Мексика, Мозамбик, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Уругвай, Чили и Ямайка присоединились к числу авторов пересмотренного проекта резолюции.

20. На этом же заседании представитель Филиппин внес в текст следующие устные изменения:

а) название пересмотренного проекта резолюции на английском языке было заменено на “Violence against women migrant workers”;

б) в пункте 5 постановляющей части слова «в соответствии с их обязательствами по согласованным международным документам в области прав человека» были заменены словами «в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека»;

с) пункт 17 постановляющей части, который гласил:

«17. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу в ожидании судебного разбирательства или задержания в какой-либо другой форме давать компетентным органам в пределах их юрисдикции указание информировать ее о своих правах в этой связи и, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно ставить об этом в известность консульское учреждение государства происхождения трудящейся женщины-мигранта»,

был заменен следующим пунктом:

«17. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме, обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и чтобы она имела доступ к ним, и, в этой связи, если она

обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства, гражданкой которого является эта трудящаяся женщина-мигрант».

21. Также на своем 43-м заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/64/L.18/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 30, проект резолюции III).

22. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Сингапура (см. A/C.3/64/SR.43).

D. Проект резолюции A/C.3/64/L.19

23. На 21-м заседании Комитета 20 октября представитель Монголии от имени Бангладеш, Бенина, Гватемалы, Иордании, Камеруна, Кот-д'Ивуара, Мали, Марокко, Монголии, Панамы, Сенегала, Сент-Люсии, Таиланда, Филиппин, Чили и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/64/L.19). Впоследствии Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирак, Кабо-Верде, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Сейшельские Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Турция, Уругвай, Чад, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции.

24. На 40-м заседании 10 ноября представитель Монголии внес в текст следующие устные изменения:

а) в седьмом пункте преамбулы слова «Дохинскую декларацию о финансировании развития» были заменены словами «ссылаясь на решения Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена в Дохе»;

б) в подпункте (f) пункта 2 постановляющей части слова «лечения, медицинского обслуживания и поддержки по вопросам ВИЧ/СПИДа» были заменены словами «и оказания услуг, связанных с профилактикой и лечением ВИЧ/СПИДа и соответствующим уходом и поддержкой»;

с) в подпункте (g) пункта 2 постановляющей части слова «включая увеличение объема финансовых ресурсов» были заменены словами «включая меры по мобилизации ресурсов», а слова «а также оказания качественных, недорогостоящих и общедоступных услуг в области первичного медико-санитарного обслуживания и поддержки» были вставлены после слов «женщин в сельских районах»;

d) в подпункте (j) пункта 2 постановляющей части слова «их равного доступа к производительной занятости и достойной работе» были заменены словами «их равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе»;

e) подпункт (г) пункта 2 постановляющей части, который гласил:

«г) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации»;

был заменен следующим:

«г) разработки, пересмотра и осуществления законов для обеспечения того, чтобы сельские женщины пользовались полными и равными правами в том, что касается владения землей и другой собственностью или их аренды, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и всех необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации»;

f) в подпункте (t) пункта 2 постановляющей части слова «расширение возможностей» были заменены словами «развития необходимых навыков у»; в конце данного подпункта после слов «методологий и инструментов» были вставлены слова «, прибегая при этом к технической помощи соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций»;

g) в пункте 3 постановляющей части слова «настоятельно призывает правительства» были заменены словами «самым настоятельным образом рекомендует государствам-членам», а слова «негативных последствий» были заменены словами «любых негативных последствий».

25. На этом же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/64/L.19 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 30, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.3/64/L.60

26. На 43-м заседании 19 ноября в распоряжении Комитета находился проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/64/L.60), представленный Председателем на основе результатов неофициальных консультаций.

27. На этом же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/64/L.60 (см. проект резолюции V, пункт 30).

Е. Проект решения, содержащийся в документе A/C.3/64/L.3

28. На своем 15-м заседании 15 октября Комитет, в соответствии с резолюцией 2009/233 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2009 года, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект решения, озаглавленный «Празднование пятнадцатой годовщины со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий», содержащийся в документе A/C.3/64/L.3 (см. проект решения I, пункт 31).

Г. Проект решения, предложенный Председателем

29. На своем 43-м заседании 19 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению ряд документов, которые были рассмотрены в связи с вопросом об улучшении положения женщин (см. проект решения II, пункт 31).

III. Рекомендации Третьего комитета

30. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года и 63/155 от 18 декабря 2008 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая выраженную в своей резолюции 63/311 от 14 сентября 2009 года решительную поддержку слияния Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного научно-исследовательского и учебного института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин в объединенную структуру с учетом существующих мандатов, действующую под руководством заместителя Генерального секретаря,

подтверждая также обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая далее Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин², Пекинскую декларацию и Платформу действий³, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴ и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин⁵,

подтверждая международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

² См. резолюцию 48/104.

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁴ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и взятые на Всемирном саммите 2005 года⁷,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности и приветствуя принятие Советом резолюции 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах и резолюций 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности,

приветствуя резолюцию 11/2 Совета по правам человека от 17 июня 2009 года⁸,

признавая, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться благами устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

подчеркивая, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы всех людей, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, наказанию совершивших их лиц, ликвидации безнаказанности и обеспечению защиты потерпевших и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод,

выражая свое удовлетворение по поводу большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые были проведены органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, в том числе Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и приветствуя недавнее назначение Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹, представленный в соответствии с резолюцией 63/155;

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ См. резолюцию 60/1.

⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава III, раздел A.

2. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению возможностей и прав женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, и с учетом национальных приоритетов, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике;

3. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и ожидает результатов проводимой Целевой группой работы по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

4. *выражает* удовлетворение прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» в виде разработки рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи “нет” насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональных компонентов этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин в тесной консультации с уже осуществляемыми общесистемными мероприятиями в области борьбы с насилием в отношении женщин, просит Генерального секретаря представить доклад исходя из результатов его кампании и призывает государства-члены объединить силы в борьбе с глобальной пандемией насилия в отношении женщин во всех его формах;

5. *призывает* Межучрежденческий комитет по оценке программ, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, предусмотреть при разработке следующей стратегии Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин пути и средства дальнейшего повышения его эффективности как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения

⁹ A/64/151.

ущерба пострадавшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда после ее завершения;

6. *с обеспокоенностью отмечает* возрастающий разрыв между имеющимся объемом средств для финансирования в Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин и объемом средств, требующихся для удовлетворения растущего спроса, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен в рамках кампании Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», выражая в то же время свою признательность государствам, частному сектору и донорам за уже внесенные ими взносы в Целевой фонд;

7. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность тех органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы, с тем чтобы Целевая группа по вопросам насилия в отношении женщин могла провести анализ потоков ресурсов для оценки имеющихся для этой деятельности ресурсов и выработки рекомендаций по их более эффективному и рациональному использованию, и призывает систему Организации Объединенных Наций оперативно отреагировать на эти рекомендации после того, как они будут вынесены;

8. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин¹⁰, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять для базы данных Генерального секретаря о насилии в отношении женщин обновленную информацию и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

9. *приветствует также* принятие Статистической комиссией на ее сороковой сессии предварительного набора показателей распространенности насилия в отношении женщин¹¹ и ожидает результатов проводимой Комиссией работы по этому вопросу;

¹⁰ См. www.un.org/esa/vawdatabase.

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 4 (E/2009/24), глава I, раздел В, решение 40/110, пункт (b)*.

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят четвертой сессии, а затем Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии устный доклад с информацией, представленной органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями и касающейся недавней последующей деятельности по осуществлению резолюции 63/155 и настоящей резолюции, в том числе о Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада.

Проект резолюции II

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/218 от 22 декабря 2007 года и свои предыдущие резолюции о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия, в том числе по признаку пола,

вновь заявляя о необходимости активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по всему миру,

подтверждая, что женщины и мужчины должны на равных началах участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, вносить вклад в это развитие и пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года¹, в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который включает учет прав человека женщин в основной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий² и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»³, в частности пункты, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативного протокола к ней⁵,

приветствуя заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶, в котором Комиссия признает, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин,

¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

³ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁵ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2005/27 и Corr.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

приветствуя решение Комиссии по положению женщин⁷ провести торжественное заседание в ходе пятьдесят четвертой сессии Комиссии 1–12 марта 2010 года, чтобы отметить пятнадцатую годовщину со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸ главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществлять Конвенцию, и напоминая также, что в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁹ было подтверждено, что равенство мужчин и женщин и поощрение и отстаивание полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех имеют важнейшее значение для обеспечения развития и мира и безопасности,

признавая, что осуществление женщинами на равных началах всех прав человека и основных свобод будет способствовать реализации прав ребенка, принимая во внимание особые потребности девочек, и констатируя, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин способствует осуществлению Конвенции о правах ребенка¹⁰ и Факультативных протоколов к ней¹¹ и наоборот,

отмечая, что 18 декабря 2009 года исполняется тридцатая годовщина со времени принятия Генеральной Ассамблеей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

отмечая также, что 6 октября 2009 года исполняется десятая годовщина со времени принятия Генеральной Ассамблеей Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, чтобы в соответствии с пунктом 323 Пекинской платформы действий в национальные доклады включалась информация об осуществлении Платформы,

рассмотрев доклады Комитета о работе его сороковой¹², сорок первой¹², сорок второй¹³ и сорок третьей¹³ сессий,

с признательностью отмечая подготовку и принятие Комитетом, на его сорок второй сессии, общей рекомендации № 26 в отношении трудящихся-мигрантов¹⁴,

выражая глубокую озабоченность по поводу большого числа все еще просроченных докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 7* (E/2009/27), глава I, раздел E, резолюция 53/1, пункт 3.

⁸ См. резолюцию 55/2.

⁹ См. резолюцию 60/1.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

¹¹ Ibid., vols. 2171 и 2173, No. 27531.

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 38* (A/63/38).

¹³ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38* (A/64/38).

¹⁴ Там же, часть первая; приложение I, решение 42/L.

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵;

2. *приветствует также* рост числа государств — участников Конвенции⁴, которое достигло сейчас ста восьмидесяти шести, выражая в то же время разочарование по поводу того, что всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году достичь не удалось, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *приветствует далее* рост числа государств — участников Факультативного протокола к Конвенции⁵, которое достигло сейчас девяноста восьми, и настоятельно призывает другие государства — участники Конвенции рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему;

4. *настоятельно призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

5. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, а также правительствам и неправительственным и неправительственным организациям, в частности женским организациям, в соответствующих случаях, активизировать помощь государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении Конвенции;

6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение тем, что некоторые оговорки сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать сферу действия любых оговорок к Конвенции, которые они делают, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

7. *приветствует* принятие Комитетом руководящих принципов представления докладов по конкретной конвенции¹⁶, которые должны применяться совместно с согласованными руководящими принципами подготовки базового документа¹⁷;

8. *напоминает* о большом числе просроченных докладов, в частности первоначальных, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции прилагать все возможные усилия к тому, чтобы своевременно представлять свои доклады об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18;

9. *ссылается* на свою резолюцию 50/202 от 22 декабря 1995 года, в которой она с одобрением приняла к сведению поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, которая еще должна вступить в силу, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого принять эту поправку;

¹⁵ A/64/342.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/63/38)*, часть первая, приложение I.

¹⁷ См. HRI/GEN/2/Rev.5, глава I.

10. *самым настоятельным образом призывает* государства — участники Конвенции принять надлежащие меры к тому, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств — участников и чтобы эта поправка смогла вступить в силу;

11. *выражает признательность* за усилия, приложенные Комитетом для повышения эффективности методов его работы, и приветствует решение Комитета ввести процедуру для активизации последующих мероприятий по выполнению его рекомендаций;

12. *приветствует* постепенное уменьшение количества докладов, ожидающих рассмотрения Комитетом;

13. *как и прежде, рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и настоятельно призывает правительства вносить вклад в эти усилия;

14. *предлагает* государствам-участникам пользоваться технической помощью, оказываемой Секретариатом в плане содействия подготовке докладов, в частности первоначальных докладов;

15. *призывает* к дальнейшему участию членов Комитета в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, в том числе посвященных методам работы в связи с системой представления государствами докладов;

16. *рекомендует* Комитету и впредь содействовать в рамках своего мандата усилиям, направленным на укрепление сотрудничества и координации между договорными органами, и приветствует в качестве положительного примера совместную рабочую группу Комитета и Комитета по правам ребенка, и в этой связи предлагает Комитету рассмотреть другие неофициальные совместные инициативы в целях максимального увеличения имеющейся базы ресурсов;

17. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в том числе, как это предусмотрено в Факультативном протоколе к Конвенции;

18. *настоятельно призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации заниматься распространением Конвенции и Факультативного протокола к ней;

19. *рекомендует* государствам-участникам распространять заключительные замечания, принятые в связи с рассмотрением их докладов, а также общие рекомендации Комитета;

20. *рекомендует* государствам-участникам и всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и впредь способствовать тому, чтобы женщины лучше знали, понимали и могли применять договоры по правам человека, в частности Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

21. *настоятельно призывает* специализированные учреждения, по предложению Комитета, представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

22. *приветствует* вклад неправительственных организаций, а также национальных правозащитных ведомств, там, где они имеются, в работу Комитета;

23. *предлагает* Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой и шестьдесят шестой сессиях и принять участие в интерактивном диалоге по пункту, касающемуся улучшения положения женщин;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их обзоров,

с удовлетворением отмечая различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Региональная программа по вопросам расширения прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов в Азии Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, дискуссионный форум высокого уровня по теме «Гендерные аспекты международной миграции», проведенный Комиссией по положению женщин на ее пятидесятой сессии, обсуждения, состоявшиеся на пятьдесят третьей сессии Комиссии, в ходе которых она признала особое положение женщин-мигрантов всех возрастов, являющихся домашними работницами, и общую дискуссию о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, которая была проведена Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на его одиннадцатой сессии, и отмечая вклад Международной организации труда, внесенный благодаря разработке Многосторонней рамочной программы по трудовой миграции, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

ссылаясь на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года, в рамках которых, в частности, была признана потребность в специальной защите женщин-мигрантов,

с удовлетворением принимая к сведению «Доклад о развитии человека, 2009 год» Программы развития Организации Объединенных Наций, озагла-

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

ленный «Преодоление барьеров: мобильность людей и развитие человека»⁶, в котором, в частности, отмечается необходимость защиты трудящихся женщин-мигрантов от жестокого обращения, эксплуатации и насилия,

принимая к сведению решение Административного совета Международной организации труда о рассмотрении вопроса о достойной работе для домашних работников на девяносто девятой сессии Международной конференции труда в июне 2010 года,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует в большей степени учитывать гендерную проблематику во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание обстановки, способствующей предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и в этой связи признавая важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, и отмечая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работников,

отмечая тот вклад, который трудящиеся женщины-мигранты вносят в процесс развития, создавая экономические блага как для стран происхождения, так и для стран назначения,

признавая особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, торговле женщинами, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе, без дискриминации, женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то вни-

⁶ Basingstoke, United Kingdom, Palgrave Mcmillan, 2009; имеется также по адресу <http://hdr.undp.org>.

мание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁷ ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и занимаются менее квалифицированной работой, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая особое внимание к обязанности государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателях для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, таких, как создание механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря*⁸;

⁷ Резолюция 61/295, приложение.

⁸ A/64/152.

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰ и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹¹, а также всех договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним;

3. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, озаглавленный «Политическая экономия прав человека женщин», представленный Совету на его одиннадцатой сессии¹², в частности рассмотрение ею в этом докладе актуальных вопросов, касающихся эксплуатации и насилия, с которыми сталкиваются женщины-мигранты в условиях нынешних глобальных экономических тенденций и кризисов;

4. *призывает* всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, вести совместную работу в целях улучшения сбора информации о современных вызовах, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и их анализа, и рекомендует также всем правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты в законодательстве и политике в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, и принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не усиливала дискриминацию в отношении женщин и предвзятое отношение к ним;

6. *призывает* правительства принять или укрепить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая политику, регулирующую наём и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюде-

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹⁰ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

¹¹ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

¹² A/HRC/11/6.

нии международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов, в том числе путем содействия обеспечению связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

8. *настоятельно призывает* также правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, гражданским обществом, включая неправительственные организации, и частным сектором, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия доступу женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить все факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страну их происхождения или в любые другие страны, в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к экстренной медицинской помощи и в этой связи обеспечивать, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения;

12. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, и предоставить таким женщинам доступ к транспарентным механизмам для подачи жалоб на своих работодателей, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения и привлекать виновных к ответственности;

13. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, незамедлительную помощь и защиту в полном объеме, включая консультативные услуги, правовую и консульскую помощь и временное убежище, а также обеспечить механизмы для изложения и рассмотрения мнений потерпевших и их проблем на надлежащих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, а также разработать программы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов;

14. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания как лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, так и их пособников и создать механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ, а также обеспечить, чтобы женщины-мигранты, подвергшиеся насилию, не страдали от повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов со стороны отдельных лиц или групп и наказания за это;

16. *призывает* правительства разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений, прокуроров и работников, предоставляющих услуги, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них необходимые навыки и взгляды, которые обеспечат осуществление надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

17. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях¹³, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме давать компетентным органам в пределах их юрисдикции указание обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и чтобы она имела доступ к ним, и, в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства, гражданкой которого является эта трудящаяся женщина-мигрант;

18. *предлагает* правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать в целях более глубокого понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усо-

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol.596, No.8638.

вершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности, учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики;

19. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора и анализа данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

20. *с удовлетворением отмечает* разработку и принятие Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин общей рекомендации № 26 в отношении трудящихся женщин-мигрантов¹⁴ и призывает государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵ рассмотреть эту рекомендацию;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38), часть первая, приложение I, решение 42/1.

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

Проект резолюции IV Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года, 58/146 от 22 декабря 2003 года, 60/138 от 16 декабря 2005 года и 62/136 от 18 декабря 2007 года,

напоминая о том важном значении, которое придается проблемам сельских женщин в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹, Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин², в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мира в XXI веке»³, включая обзор и оценку осуществления решений, и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер, и на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, в котором они заявили также о своей решимости содействовать обеспечению равенства женщин и мужчин и покончить с широко распространенной дискриминацией в отношении женщин путем принятия всего комплекса необходимых решительных мер,

приветствуя заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии в контексте обзора и оценки хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁷,

отмечая внимание, уделяемое улучшению положения женщин, принадлежащих к коренным народам, в сельских районах в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁸,

¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2005/27 и Согл.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁸ Резолюция 61/295, приложение.

высоко оценивая работу соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, особенно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в деле содействия обеспечению образования для всех при уделении особого внимания девочкам и женщинам в сельских районах,

приветствуя Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁹, а также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ¹⁰, в которых к правительствам обращен призыв учитывать гендерную проблематику в процессе развития на всех уровнях и во всех секторах, ссылаясь на решения Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена в Дохе,

приветствуя также Заявление министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года, принятое 2 июля 2003 года¹¹, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы развитие сельских районов стало неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, а также содержится призыв к повышению роли сельских женщин на всех уровнях развития сельских районов, включая процесс принятия решений,

напоминая о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, проведенной в Женеве в 2003 году и Тунисе в 2005 году, а также в Тунисской программе для информационного общества, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в 2005 году¹², была подтверждена приверженность созданию потенциала в сфере информационно-коммуникационных технологий для всех и повышению доверия при использовании этих технологий всеми, включая женщин, коренные народы и отдаленные и сельские общины,

признавая важнейшую роль сельских женщин, в том числе женщин, принадлежащих к коренным народам, и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах,

вновь заявляя о том, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием для обеспечения устойчивого развития, в частности в развивающихся странах,

⁹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3* (A/58/3/Rev.1), глава III, пункт 35.

¹² См. A/60/687, глава I, раздел B.

и признавая, что в сельских районах развивающихся стран по-прежнему прожигает значительное большинство бедного населения мира,

признавая вклад пожилых сельских женщин в обеспечение благосостояния семей и общин, особенно в тех случаях, когда их покидают мигрирующие взрослые или когда вследствие других социально-экономических факторов им приходится брать на себя обязанности по уходу за детьми, ведению домашнего хозяйства и выполнению сельскохозяйственных работ,

вновь подтверждая призыв к обеспечению справедливого характера глобализации и необходимость направления усилий в рамках процесса роста на искоренение нищеты, в том числе среди сельских женщин, и приветствуя в этой связи решимость провозгласить цель обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для сельских женщин, главной задачей соответствующей национальной и международной политики, а также национальных стратегий развития, включая стратегии искоренения нищеты,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³;
2. *настоятельно призывает* государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин, в том числе женщин, принадлежащих к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:
 - a) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического уделения внимания их потребностям, приоритетам и вкладу, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы о стратегии сокращения масштабов нищеты, основанные на международно согласованных целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;
 - b) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским организациям, профсоюзам и другим ассоциациям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

¹³ A/64/190.

с) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, и женщин-инвалидов, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий в областях гендерного равенства и развития сельских районов;

d) обеспечения учета интересов сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и деятельности, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер для ликвидации всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

e) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

f) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе более эффективного обеспечения важнейших объектов инфраструктуры сельских районов в таких областях, как энергетика и транспорт, расширения к ним доступа и их использования, укрепления потенциала и развития людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии, реализации программ в области питания, программ обеспечения доступного жилья, образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, а также принятия мер в сфере социальной поддержки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и оказания услуг, связанных с профилактикой и лечением ВИЧ/СПИДа и соответствующим уходом и поддержкой;

g) активизации мер, включая меры по мобилизации ресурсов, с тем чтобы ускорить процесс достижения цели 5, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся укрепления материнского здоровья, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в вопросах охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа к максимально возможным стандартам в области охраны здоровья для женщин в сельских районах, а также оказания качественных, недорогостоящих и общедоступных услуг в области первичного медико-санитарного обслуживания и поддержки, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, срочная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение информированности и обеспечение более значительной поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

h) разработки и осуществления национальной политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

i) обеспечения учета прав пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и обеспечения контроля над ними и расширения возможностей пожилых женщин путем предоставления им доступа к финансовым и инфраструктурным услугам при уделении особого внимания оказанию помощи пожилым женщинам, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, которые зачастую имеют доступ к немногим видам ресурсов и находятся в более уязвимом положении;

j) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе через обеспечение их равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере охраны здоровья и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

k) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических возможностей;

l) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также специальным программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

m) включения положений о предоставлении сельским женщинам более широких возможностей в области занятости во все международные и национальные стратегии развития и стратегии искоренения нищеты, в том числе посредством, в частности, расширения возможностей трудоустройства в несельскохозяйственных секторах, улучшения условий труда и предоставления более широкого доступа к производственным ресурсам;

n) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, получали надлежащее признание, и по поддержке приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшению условий труда и расширению доступа к производственным ресурсам;

o) содействия осуществлению программ, направленных на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

р) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения знаний, новаторских идей и практики женщин в местах проживания коренного населения и местных общинах, связанных с народной медициной, биологическим разнообразием и местными технологиями;

q) принятия мер для решения проблемы отсутствия современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных по неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и создании систематической и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

г) разработки, пересмотра и осуществления законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью и их аренды, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и всех необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

s) оказания поддержки системе образования, учитывающей гендерные особенности, которая обеспечивала бы рассмотрение конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях ликвидации затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций;

t) развития необходимых навыков у специалистов, занимающихся национальными стратегиями в области развития и вопросами развития сельских районов и сельскохозяйственного производства, искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в целях выявления и устранения проблем и препятствий, с которыми сталкиваются сельские женщины, в том числе за счет осуществления учебных программ, а также разработки и распространения соответствующих методологий и инструментов, прибегая при этом к технической помощи соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* правительства, подразделения Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны принять меры для выявления и устранения негативных последствий нынешних глобальных кризисов для женщин в сельских районах, включая законодательные акты, стратегии и программы, способствующие обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин;

4. *предлагает* Комиссии по положению женщин и впредь уделять должное внимание положению сельских женщин при рассмотрении приоритетных тем;

5. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

6. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуни-

кационных технологий и их всестороннего участия в деятельности в этой сфере, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных технологий;

7. *рекомендует* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и соответствующим организациям ее системы обеспечить учет потребностей сельских женщин в комплексном процессе принятия последующих мер по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях, в частности Саммита тысячелетия, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Международной конференции по финансированию развития, последующей Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, состоявшейся в Дохе, проведенных в 2005 году обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении всех обязательств, сформулированных в Пекинской декларации и Платформе действий² и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи³ и Всемирного саммита 2005 года⁶;

8. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

9. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции 62/136;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции V
Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 63/159 от 18 декабря 2008 года,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия³, Всемирном саммите 2005 года⁴ и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

отмечая, что Комиссия по положению женщин на своей пятьдесят четвертой сессии проведет обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» с акцентом на обмене

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

опытом и эффективными методами работы в целях преодоления сохраняющихся препятствий и решения новых задач, в том числе связанных с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание тему ежегодного обзора на уровне министров, который Экономический и Социальный Совет будет проводить в 2010 году, а именно «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин»,

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы, включая последние согласованные выводы по вопросу о равном распределении обязанностей между мужчинами и женщинами, в том числе обязанностей по уходу в контексте ВИЧ/СПИДа, принятые Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии⁵,

подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией расширения прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении контроля и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об учете гендерных аспектов во всех стратегиях и программах в системе Организации Объединенных Наций⁶ и подчеркивая важность дальнейшего внедрения гендерного подхода в деятельность и мероприятия Совета по правам человека,

подтверждая обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 7* (E/2009/27), глава I, раздел A, пункт 1.

⁶ E/2009/71.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

подтверждая также Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁸ и Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу, которая была принята на заседании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, состоявшемся 31 мая — 2 июня 2006 года⁹, и в которой, в частности, признается факт феминизации пандемии,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, а в некоторых случаях даже снизился, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹⁰,

подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности и приветствуя принятие Советом резолюции 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах и резолюций 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности,

приветствуя резолюцию 63/311 от 14 сентября 2009 года, особенно положения об укреплении институциональных механизмов поддержки гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, подтверждая выраженную в ней свою решительную поддержку слиянию, с учетом существующих мандатов, Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного научно-исследовательского и учебного института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин в объединенную структуру, возглавляемую заместителем Генерального секретаря, и надеясь на полное осуществление резолюции 63/311,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности в связи с осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹¹;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи² и заявление, принятое по случаю проведения десятилетнего обзора и оценки осу-

⁸ Резолюция S-26/2, приложение.

⁹ Резолюция 60/262, приложение.

¹⁰ A/63/364.

¹¹ A/64/218.

ществления Пекинской декларации и Платформы действий на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин¹², и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в поощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹⁴ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и ограничительнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *приветствует* возможности, которые возникнут в межправительственных органах в 2010 году для ускорения прогресса в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и гендерного баланса, включая 15-летний обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и обзор хода осуществления решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин, тему проводимого Экономическим и Социальным Советом ежегодного обзора на уровне ми-

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁴ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

нистов — «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин», пленарное заседание Ассамблеи высокого уровня, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и десятую годовщину принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года;

7. *призывает* государства-члены, подразделения Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации и другие соответствующие структуры в полной мере использовать возможности, которые возникнут в межправительственных органах в 2010 году, включая межправительственные консультации, для обеспечения достижения ускоренного прогресса в соответствии с резолюцией 63/311, в том числе в деле укрепления институциональных механизмов поддержки равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин в интересах скорейшего достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

8. *подчеркивает* важное значение пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин, на которой Комиссия проведет 15-летний обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и обзор хода осуществления решений двадцать третьей специальной сессии с акцентом на обмене опытом и эффективными методами работы в целях преодоления сохраняющихся препятствий и решения новых задач, в том числе связанных с полным достижением всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая цель 3;

9. *призывает* все стороны, в частности правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и, в соответствующих случаях, выполнять ее рекомендации, и приветствует в этой связи пересмотренные программу и методы работы Комиссии, утвержденные на ее пятьдесят третьей сессии, в которых особое внимание по-прежнему уделяется обмену опытом, извлеченным урокам и передовой практике в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях, а также оценке хода деятельности по приоритетным темам;

10. *призывает* обеспечить участие на высоком политическом уровне в пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин и ежегодном обзоре на уровне министров Экономического и Социального Совета 2010 года;

11. *предлагает* государствам и просит соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций распространять информацию о предстоящих сессиях Комиссии по положению женщин и Экономического и Социального Совета, в том числе путем консультаций с гражданским обществом;

12. *обращается с призывом к* правительствам, органам и соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и к

другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

13. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследования и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, призывает и поощряет мужчин и мальчиков принять активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи приветствует кампанию Генерального секретаря под лозунгом «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин под лозунгом «Скажи нет насилию в отношении женщин»;

14. *повторяет* свой призыв к системе Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их главные комитеты и вспомогательные органы, новые функциональные образования, такие как ежегодный обзор Экономического и Социального Совета на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития, и фонды, программы и специализированные учреждения, активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая пятнадцатую сессию Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁵, которая будет проведена 7–18 декабря 2009 года в Копенгагене, и уделять внимание при подготовке таких мероприятий вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и в этой связи рассчитывает на действенную и эффективную поддержку этих усилий со стороны объединенного органа по гендерным вопросам после того, как он будет создан;

15. *просит*, чтобы органы системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали документы Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин;

¹⁵ Там же, vol. 1771, No. 30822.

16. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

17. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа с учетом данных, дезаггегированных по полу и возрасту и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы;

18. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

19. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели соотношения 50/50 между мужчинами и женщинами на всех уровнях в Секретариате и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по достижению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам находить и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

20. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят четвертой сессии устный доклад, представлять Генеральной Ассамблее на двухгодичной основе начиная с ее шестьдесят пятой сессии доклад по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», и включать в свой доклад об управлении людскими ресурсами информацию о положении женщин в системе Организации Объединенных Наций, в том числе о достигну-

том прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин с указанием их функциональных обязанностей и национальности в системе Организации Объединенных Наций, и информацию об ответственности и отчетности Управления людских ресурсов Секретариата и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

21. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению отчетности за осуществление обязательств в области достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем улучшения контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и достижения гендерного баланса;

22. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за достижение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин, и тот факт, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании помощи развивающимся странам в обеспечении полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий по активизации их осуществления с учетом обсуждений и решений пятьдесят четвертой сессии Комиссии, посвященных 15-летию обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и обзору хода выполнения решений двадцать третьей специальной сессии.

31. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

Проект решения I

Празднование пятнадцатой годовщины со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 2006/9 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2006 года, в которой Совет постановил, что Комиссия по положению женщин на своей пятьдесят третьей сессии обсудит возможность проведения в 2010 году обзора хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий¹ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»², принимая к сведению резолюцию 53/1 Комиссии³, в которой Комиссия постановила провести на своей пятьдесят четвертой сессии с упором на обмен опытом и эффективными методами работы обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Ассамблеи в целях преодоления сохраняющихся препятствий и решения новых задач, включая те, которые касаются целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и отмечая, что в той же резолюции Комиссия постановила торжественно отметить пятнадцатую годовщину со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий и в этой связи рекомендовала через Совет, чтобы Ассамблея провела торжественное заседание в ходе пятьдесят четвертой сессии Комиссии в марте 2010 года, постановляет провести торжественное заседание в ознаменование пятнадцатой годовщины со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий¹ в ходе пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин».

Проект решения II

Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие доклады, представленные по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин»:

а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок второй и сорок третьей сессий⁴;

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год*, Дополнение № 7 (E/2009/27), глава I, раздел E.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия*, Дополнение № 38 (A/64/38).

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин⁵;

с) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин⁶.

⁵ A/64/79-E/2009/74.

⁶ A/64/164 и Corr.1.